Porównanie tłumaczeń I Koryntian 12:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś było wszystkie jeden członek gdzie ciało
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśliby zaś wszystkie były jednym członkiem, to gdzie byłoby ciało?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdyby zaś były* wszystkie jednym członkiem. gdzie ciało? [1)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś było wszystkie jeden członek gdzie ciało
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyby wszystkie członki były identyczne, trudno byłoby mówić o ciele.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyby wszystkie były jednym członkiem, gdzież byłoby ciało?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliby wszystkie były jednym członkiem, gdzieżby było ciało?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdyby wszytkie były jednym członkiem, gdzież ciało?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdyby całość była jednym członkiem, gdzież byłoby ciało?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeśliby wszystkie były jednym członkiem, gdzież byłoby ciało?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli zaś wszystkie byłyby jednym członkiem, gdzie byłoby ciało?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby jedna część była całością, to gdzież byłoby całe ciało?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdyby wszystkie były jednym członkiem, gdzie ciało?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie byłoby przecież ciała, gdyby istniała tylko jedna jego część.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdyby tylko jedna część stanowiła całe ciało, czy można wówczas mówić o ciele?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якби всі були одним членом, то де тіло?
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli wszystkie byłyby jednym członkiem,

[1)] "Gdyby zaś były" - w oryginale poprzednik okresu warunkowego, modus irrealis.

	dynamiczny		gdzież byłoby ciało?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A gdyby wszystkie one były tylko jedną częścią, to gdzie byłoby ciało?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdyby wszystkie były jednym członkiem, gdzie byłoby ciało?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdyby wszystkie części ciała były takie same, to jak wyglądałoby nasze ciało?